

LIBRARY OF LATIN TEXTS : update (December 2025)

2025 has been a transformative year for the *Library of Latin Texts*. The complete overhaul of the data structure and the user interface has made the database more versatile, comprehensive, user friendly and accessible. We will continue on this path in the future. At the same time, we are very happy that we have been able to keep up with the normal rate of two substantial content updates per year.

The first content update in June 2025 added 23 new texts for a total of 2.6 million words. The **second content update** now adds **42 new texts** for another **2.6 million** words, bringing the total word count to **over 170 million**. It spans almost the entire chronological range of Latin literature—from the rigorist spirituality of Late Antiquity to the polemical prose of the seventeenth century—and includes major additions to patristic, medieval, and Neo-Latin collections, as well as foundational texts of the Reformation.

Patristic Era

The early Christian section is enriched by a remarkable group of writings attributed to **Priscillian**, the ascetic bishop of Ávila executed for heresy in 386. These eleven texts shed a light on the intellectual and spiritual ferment of late Roman Spain and its defence of apocryphal readings.

A contemporary of Priscillian, **Jerome** not only translated various Bible books, but also commented upon many of them. Roger Gryson's 2024 critical edition of Jerome's *Commentary on Zechariah* offers fresh insight into his exegetical method.

From roughly the same period are the **African sermons** preserved in Vienna, ÖNB Ms lat. 4147. Long debated for their supposed Donatist origin, these texts are now recognized as a heterogeneous collection of meditative readings brought together in the ninth century.

Middle Ages

Encyclopaedism

The medieval corpus within the *LLT* has expanded in several directions. The encyclopaedic project of **Vincent of Beauvais** has reached completion with the addition of the *Speculum morale*, a Franciscan compilation appended to the *Speculum maius* in the early fourteenth century.

Theology

An early example of medieval theological works is **Florus of Lyon's** *Opusculum de actione missarum*, a commentary on the Canon of the Mass. Dubbed "the most beautiful

commentary of the Carolingian age”, it reflects a period of fundamental liturgical *renovatio* in ninth-century France.

Pastoral theology is represented by **Thomas of Chobham**’s *Summa confessorum*, one of the earliest and most influential manuals for confessors, composed in the wake of the Fourth Lateran Council (1215).

Parisian scholasticism is represented by **Petrus de Falco** and **James of Eltville**. The former’s *Quaestiones disputatae* reveal a thinker committed to precision and conciliation in an age of theological debates. The latter’s *Lectura in libros Sententiarum* is the fruit of his bachelor lectures at the Paris Bernardins in 1369–1370 and illuminates a relatively obscure period between the Black Death and the Great Schism.

Philosophy

The Paris faculty of philosophy proved equally influential, with renowned figures such as **John Buridan**. His commentary on Porphyry’s *Isagoge* and the treatise *De differentia universalis ad individuum* – a sharp analysis of the problem of universals – are now part of the *LLT*, alongside **Peter of Spain**’s *Summulae logicales*, a work Buridan himself later commented on.

Completing the Parisian section of this update are **John Pagus**’ commentary on the Aristotelian *Categories* and **Radulphus Brito**’s course on Boethius’ *De diuisione*. Finally, the inclusion of the ***Logica Morelli*** offers a glimpse into how logic was taught and practiced in Spanish universities during the late fifteenth century, drawing on earlier traditions.

Church history

The *LLT* is not only an important source for intellectual history, but also a repository of historical sources. In this respect, five new volumes of the **registers of Innocent III** (years 1200 and 1210–1214) have been integrated. These papal letters, addressing issues from crusades and heresy to matrimonial disputes and diocesan governance, provide a firsthand insight into the political and ecclesiastical landscape of early thirteenth-century Europe.

While Innocent III had been an example of papal supremacy, this principle was put to the test on multiple occasions, one of those being the Council of Basel (1431-1438). Cardinal **Juan de Torquemada**, a staunch defender of papal authority, participated in the council. As debates on the Immaculate Conception broke out, Torquemada composed his *Tractatus de ueritate conceptionis beatissimae Virginis* to defend the Thomist point of view.

Neo-Latin

The Neo-Latin section is particularly rich in this update. **Erasmus'** *De copia*, dedicated to the famous English humanist John Colet, is a foundational textbook on stylistic abundance and rhetorical variation. It is now part of the *LLT* as a result of our collaboration with the ERASMOS+ project.

From a stylistic point of view, Erasmus would have certainly appreciated **John Barclay's** *Argenis*, a utopian work that can simultaneously be understood as an epic romance, a political treatise and a historical allegory.

Barclay's fellow countryman **John Milton** enters the database with his three famous—or infamous—infamous *defensiones*, *Pro populo Anglicano*, *Defensio secunda*, and *Pro se defensio*. They are masterpieces of republican thought and polemical prose, composed during the tumultuous years after the execution of King Charles I, when Cromwell's Commonwealth fundamentally reformed English politics and religion.

As has become clear, religious conflict runs as a continuous theme through the latest *LLT* update. In this sense, it made sense to add a series of landmark **confessional documents** that shaped the theology and ecclesiastic order of the early Protestant churches. Apart from the famous Augsburg Confession (1530), this series includes founding documents from the Swiss Reformed, Anglican, Hungarian Reformed, and Dutch Reformed traditions.

Updates to existing texts

Dozens of texts already available in the *LLT* have been updated in terms of their metadata or textual data. To name but a few, the correspondence of **Anselm of Canterbury** has been analysed, assigning authors and addressees to each document, numerous emendations were applied to **Defensor of Ligugé's** *Liber scintillarum*, and we have continued the **classification** of further works by genre, topic, and area of origin.

LIBRARY OF LATIN TEXTS : Mise à jour (décembre 2025)

2025 a été une année de transformation pour la *Library of Latin Texts*. La refonte complète de la structure des données et de l'interface utilisateur a rendu la base de données plus polyvalente, exhaustive, conviviale et accessible. Nous poursuivrons cette démarche à l'avenir. Parallèlement, nous nous réjouissons d'avoir pu maintenir le rythme habituel de deux mises à jour substantielles par an.

La première mise à jour, en juin 2025, a ajouté 23 nouveaux textes, soit un total de 2,6 millions de mots. La seconde mise à jour **en ajoute aujourd'hui 42**, pour **2,6 millions de mots supplémentaires**, portant le total à plus de 170 millions de mots. Elle couvre presque toute la chronologie de la littérature latine – de la spiritualité rigoriste de l'Antiquité tardive à la prose polémique du XVII^e siècle – et inclut des ajouts majeurs aux corpus patristique, médiéval et néo-latin, ainsi que des textes fondamentaux de la Réforme.

Époque patristique

La section des premiers écrits chrétiens s'enrichit d'un remarquable ensemble attribué à **Priscillien**, évêque ascétique d'Ávila exécuté pour hérésie en 386. Ces onze textes éclairent le bouillonnement intellectuel et spirituel de l'Espagne romaine tardive et sa défense des lectures apocryphes.

Contemporain de Priscillien, **Jérôme** ne s'est pas limité à traduire divers livres bibliques : il en a également commenté un grand nombre. L'édition critique de 2024 par Roger Gryson du *Commentaire sur Zacharie* offre un éclairage nouveau sur sa méthode exégétique.

De la même période datent les **sermons africains** conservés à Vienne (ÖNB Ms lat. 4147). Longtemps débattus pour leur supposée origine donatiste, ces textes sont désormais reconnus comme une collection hétérogène de lectures méditatives réunies au IX^e siècle.

Moyen Âge

Encyclopédisme

Le corpus médiéval de la *LLT* s'est développé dans plusieurs directions. Le projet encyclopédique de **Vincent de Beauvais** s'achève avec l'ajout du *Speculum morale*, compilation franciscaine annexée au *Speculum maius* au début du XIV^e siècle.

Théologie

Un exemple précoce de théologie médiévale est l'*Opusculum de actione missarum* de **Florus de Lyon**, commentaire du Canon de la messe. Qualifié de « plus beau commentaire de l'époque carolingienne », il reflète une période de profonde *renovatio* liturgique dans la France du IX^e siècle.

La théologie pastorale est représentée par la *Summa confessorum* de **Thomas de Chobham**, l'un des premiers et des plus influents manuels pour confesseurs, rédigé dans le sillage du IV^e concile du Latran (1215).

La scolastique parisienne est illustrée par **Pierre de Falco** et **Jacques d'Eltville**. Les *Quaestiones disputatae* du premier révèlent un esprit soucieux de précision et de conciliation dans un contexte de débats théologiques. La *Lectura in libros Sententiarum* du second, fruit de ses cours de baccalauréat aux Bernardins (1369-1370), éclaire une période relativement obscure entre la peste noire et le Grand Schisme.

Philosophie

La faculté de philosophie parisienne fut tout aussi influente, comme en témoignent des figures majeures telles que **Jean Buridan**. Son commentaire sur l'*Isagoge* de Porphyre et le traité *De differentia universalis ad individuum* – analyse pénétrante du problème des universaux – rejoignent la *LLT* aux côtés des *Summulae logicae* de **Pierre d'Espagne**, œuvre que Buridan commentera plus tard.

Le commentaire sur les *Catégories* aristotéliennes de **Jean Pagus** et le cours de **Raoul le Breton** sur le *De diuisione* de Boèce complètent la section parisienne de cette mise à jour. Enfin, la *Logica Morelli* illustre la manière dont la logique était enseignée et pratiquée dans les universités espagnoles à la fin du XVe siècle, à partir de matériaux antérieurs.

Histoire ecclésiastique

La *LLT* n'est pas seulement une source pour l'histoire intellectuelle, mais aussi un réservoir de documents historiques. À ce titre, cinq nouveaux volumes des registres d'**Innocent III** (années 1200 et 1210-1214) ont été intégrés. Ces lettres pontificales, abordant des questions allant des croisades et de l'hérésie aux litiges matrimoniaux et à la gouvernance diocésaine, offrent un aperçu direct du paysage politique et ecclésiastique du début du XIII^e siècle.

Alors qu'**Innocent III** incarnait la suprématie pontificale, ce principe fut mis à l'épreuve à plusieurs reprises, notamment lors du concile de Bâle (1431-1438). Le cardinal **Juan de Torquemada**, ardent défenseur de l'autorité papale, y participa. Lorsque les débats sur l'Immaculée Conception éclatèrent, Torquemada rédigea son *Tractatus de ueritate conceptionis beatissimae Virginis* pour défendre la position thomiste.

Néo-Latin

La section néo-latine est particulièrement riche dans cette mise à jour. Le *De copia* d'**Érasme**, dédié au célèbre humaniste anglais John Colet, est un manuel fondamental sur l'abondance stylistique et la variation rhétorique. Il rejoint la *LLT* grâce à notre collaboration avec le projet ERASMOS+.

D'un point de vue stylistique, Érasme aurait certainement apprécié l'*Argenis* de **John Barclay**, œuvre utopique qui se lit à la fois comme un roman épique, un traité politique et une allégorie historique.

Son compatriote **John Milton** entre dans la base avec ses trois célèbres – ou infâmes – *defensiones* : *Pro populo Anglicano*, *Defensio secunda* et *Pro se defensio*. Ces chefs-d'œuvre de la pensée républicaine et de la prose polémique furent composés dans les années tumultueuses qui suivirent l'exécution de Charles Ier, lorsque la République de Cromwell réforma en profondeur la politique et la religion anglaises.

Comme on le voit, le conflit religieux constitue un fil conducteur de cette mise à jour de la *LLT*. Dans ce contexte, il était logique d'ajouter une série de **documents confessionnels** majeurs qui ont façonné la théologie et l'ordre ecclésiastique des premières Églises protestantes. Outre la célèbre Confession d'Augsbourg (1530), cette série comprend des textes fondateurs des traditions réformées suisse, anglicane, hongroise et néerlandaise.

Mises à jour des textes existants

Des dizaines de textes déjà présents dans la *LLT* ont été actualisés, tant au niveau des métadonnées que des données textuelles. Pour n'en citer que quelques-uns : la correspondance d'**Anselme de Cantorbéry** a été analysée, attribuant auteurs et destinataires à chaque document ; de nombreuses corrections ont été apportées au *Liber scintillarum* de **Défenseur de Ligugé** ; et nous avons poursuivi la **classification** des œuvres par genre, thématique et aire d'origine.